

*Empirische Untersuchungen zum  
Fremdsprachenunterricht  
Berichte aus China*

**herausgegeben**

**von**

*Guosheng ZHANG*

**&**

*Guangzheng YANG*

**外语教学调研**

来自中国的报道之三

主编：张国生 杨光正

***Tectum Verlag Marburg***

**2006**

# Inhalt

## Vorwort

### I. ZUR UNTERSUCHUNG

*WEI Yuqing, DONG Qinwen*

#### **Germanistikstudium an 28 chinesischen Hochschulen**

- Ergebnisse einer empirischen Untersuchung (I) ..... 1

*DONG Qinwen, WEI Yuqing*

#### **Germanistikstudium an 28 chinesischen Hochschulen**

- Ergebnisse einer empirischen Untersuchung (II) ..... 19

*Adelbert Schübel, Christian Pießnack*

#### **Wie gut beherrschen deutsche Abiturientinnen und**

**Abiturienten die Rechtschreibung?** ..... 38

*Hans-Christoph Graf v.Nayhauss*

#### **Zu Wolfgang Hilbigs Erzählung „Die elfte These**

**über Feuerbach“** ..... 66

*HUANG Huifang*

#### **Zum Diktatschreiben in der Prüfung für Germanistik-Grundstu-**

**dium in China -Tipps und Techniken fürs Diktatschreiben** ..... 74

*WANG Min*

#### **Passiv-Studien unter dem Aspekt der Kontrastierung**

**mit passivischen Konstruktionen im Chinesischen** ..... 79

*ZHANG Yi*

**Evaluating CECL** ..... 103

## II. ZUR THEMATISIERUNG

*YANG Guangzheng*

**Enseignement du français dans une grande  
classe à l'école supérieure privée** ..... 122

*LIU Yuqin*

**Стилистические и лингвистические особенности  
современного официально-делового стиля** ..... 130

*MA Haiyan*

**Kortko o somatizme v преподавании  
русского языка** ..... 143

*GUO Wenying*

**Zur Darstellung der faschistischen Verbrechen in den  
chinesischen und deutschen Geschichtsschulbüchern** ..... 148

*CHENG Ying*

**Eine neue Übersetzungsgattung anhand  
des Buches Strategeme** ..... 157

*SHEN Longtao, ZHANG Yichen*

**Kontrastive Untersuchung der deutschen und chinesischen  
idiomatischen Redewendungen unter einem kulturellen Aspekt** ..... 167

*XU Xiaohong*

**Anregungen aus der konstruktivistischen Theorie  
für das Fremdsprachenlernen vor dem Hintergrund  
der „qualifizierten Bildung“** ..... 175

*ZHANG Guosheng*

**Wohin steuert die Sprachpolitik?  
Eine Auseinandersetzung mit dem Desiderat der interkulturellen  
Kommunikation für den Fremdsprachenunterricht** ..... 184